

- EN - Operating Manual** Original language
DE - Betriebsanleitung Übersetzung aus der Originalsprache
FR - Mode d'emploi Traduction de la langue originale
SE - Bruksanvisning Översättning från originalspråk
ES - Manual de funcionamiento Traducción de la lengua original
IT - Manuale d'uso Traduzione dalla lingua originale
NL - Gebruikershandleiding Vertaling uit de oorspronkelijke taal

IRT PrepCure

Prep 1 / 2



EN - contents	
Safety instructions.....	3
General information	4
Operating instructions	5
Maintenance.....	6
Troubleshooting.....	6
EC declaration of conformity	7
Declaration of conformity ukca.....	8
Electric schedule.....	*
Dimensions.....	*
Spare parts.....	*

DE - inhalt	
Sicherheitshinweise.....	9
Allgemeine Informationen.....	10
Bedienungsanleitung.....	11
Wartung	12
Fehlerbehebung	12
EG Konformitätserklärung	13
Electrischer Schaltplan	*
Abmessungen	*
Ersatzteile.....	*

FR - sommaire	
Consignes de sécurité.....	14
Informations générales	15
Instructions d'utilisation	16
Entretien.....	17
Dépannage.....	17
Déclaration de conformité CE.....	18
Schéma électrique.....	*
Dimensions.....	*
Pièces de rechange	*

SE - innehåll	
Säkerhetsinstruktioner	19
Allmän information	20
Bruksanvisning	21
Underhåll	22
Felsökning.....	22
EG-försäkran om överensstämmelse	23
Elschema.....	*
Dimensioner	*
Reservdelar.....	*

ES- contenido	
Instrucciones de seguridad.....	24
Información general	25
Instrucciones de operación.....	26
Maintenance.....	27
Troubleshooting.....	27
Declaración de conformidad CE	28
Diagrama eléctrico	*
Dimensiones.....	*
Repuestos	*

IT - indice	
Istruzioni di sicurezza.....	29
Informazioni generali	30
Istruzioni operative	31
Manutenzione.....	32
Risoluzione dei problemi.....	32
Dichiarazione di conformità CE	33
Schema elettrico	*
Dimensioni.....	*
Pezzi di ricambio	*

NL - inhoudsopgave	
Veiligheidsinstructies	34
Algemene informatie	35
Gebruiksaanwijzing	36
Onderhoud.....	37
Probleemoplossing	37
EG-verklaring van overeenstemming.....	38
Electrisch schema	*
Dimensions.....	*
Spare parts.....	*

*Appendix Anhang Annexe Bilaga Apéndice Appendice Bijlage

SAFETY INSTRUCTIONS

*In this manual, the words **DANGER**, **WARNING**, **CAUTION** and **NOTE** are used to emphasize important safety information as follows:*

 DANGER	 WARNING	 CAUTION	NOTE
Hazards or unsafe practices which will result in severe personal injury, death or substantial property damage.	Hazards or unsafe practices which could result in severe personal injury, death or substantial property damage.	Hazards or unsafe practices which could result in minor personal injury, product or property damage.	Important installation, operation or maintenance information.

Read the following warnings before using this equipment.

DANGER

EXPLOSION

To reduce risk of explosion, do not use in paint spray booths or within 10 feet of paint spraying operations.

WARNING

READ THE MANUAL

Before operating finishing equipment, read and understand all safety, operation and maintenance information provided in the operation manual.

OPERATOR TRAINING

All personnel must be trained before operating finishing equipment.

FIRE AND EXPLOSION HAZARD

Do not use in an area until it is checked and cleared of combustible and/or flammable materials.

Do not use in an area where the air may contain flammable dust, gas, or liquid vapors.

Never direct the heating equipment towards any pressurized vessel.

Never direct the heating equipment towards combustible or flammable materials.

If you have a distance less than 60 cm/2 feet to the object the temperature might raise quickly and the risk for fire increases.

ELECTRICAL EQUIPMENT

The dryer is operated by highly dangerous electrical voltage.

ACCESSING ELECTRICAL EQUIPMENT

Before accessing live parts, remove the main connector from the wall socket.

Only professional electricians may have direct access into the electrical equipment.

INTENSIVE HEAT RADIATION

Hands, face and other parts of the body should be exposed as little as possible to the heat radiation.

EQUIPMENT MISUSE HAZARD

Equipment misuse can cause the equipment to rupture, malfunction, or start unexpectedly and result in serious injury.

DAMAGED SUPPLY CORD

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

INSPECT THE EQUIPMENT DAILY

Inspect the equipment for worn or broken parts on a daily basis.

Do not operate the equipment if you are uncertain about its condition.

NEVER MODIFY THE EQUIPMENT

Do not modify the equipment unless the manufacturer provides written approval.

CAUTION

HOT SURFACE

Avoid contact.

PROPERLY GROUNDED OUTLET

To provide continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PROVIDE THIS INFORMATION TO THE OPERATOR OF THE EQUIPMENT.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IRT Prep 1 and 2 - GENERAL INFORMATION

Field of Application

The IRT Prep 1 and 2 are designed to provide an accelerated and even cure of common automotive refinishing materials, including putty, filler, basecoats, and topcoats - both water- and solvent-based. Its site of use is the preparation area. Within the automotive industry and vehicle repair sectors, it is used to dry small areas and cure materials before polishing.

Product Description

IRT Prep 1 and 2 are handheld paint curing units using shortwave infrared light. They can also be mounted on stands. The stands are sold as accessories, and in some markets, an external on/off timer is also available. The lamps and reflectors are protected from mechanical damage by a mesh guard.

Particular Advantages

A unique 24-carat gold-coated reflector ensures even heat distribution across the entire surface, enabling fast curing with minimal energy consumption.

Instruction to the owner

The owner must provide clear operating instructions tailored to local site conditions and national/regional regulations. These instructions must be made available to all users, who are required to follow them.

Ensure adequate technical ventilation in accordance with national/regional regulations at all times.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Dispose of spent items at the nearest environmental protection facility for recycling.

Technical data

	Prep 1		Prep 2	
Rated Voltage	230 V, 50/60Hz 1 Ph	120 V, 50/60Hz 1 Ph	230 V, 50/60Hz 1 Ph	120V, 50/60Hz 1 Ph
Rated power	1 lamp, 1000 W	1 lamp, 800 W	2 lamps, 1000 W/lamp	2 lamps, 800 W/lamp
Fuse*	10 A slow, type C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A	10 A slow, type C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A
Weight without/with packaging	1.8/2.5 kg		2.8/3.5 kg	
Heating elements	Quartz, tungsten filament, infrared emitters			
Noice level	Less than 70 dB (A)			
Max ambient temp. during operation	40°C			
Max ambient temp. during storage and transportation	70°C			

* The dryer must be supplied by recommended fuse.

IRT Prep 1 and 2 - OPERATING INSTRUCTIONS

Insert the plug in a grounded electrical outlet.

- To start curing, turn on the main switch.
- To stop curing, turn off the main switch.



NOTE

IRT Prep 1

The reflector is elliptical, distance acts as both the temperature and surface area regulator!

In most cases it is suitable to start at a distance of 30 cm from the surface to be heated.

Tips: Move the Prep 1 sideways to maintain a more even temperature.

IRT Prep 2

It is equipped with two FreeForm reflectors and therefore have a very even heat distribution. Optimum distance is 40-60 cm

If a shorter distance to the object being heated is used, the temperature of the object rapidly increases to a very high level.

IRT Prep 1 and 2 - MAINTENANCE

Lamp replacement

NOTE

Only use original IRT lamps with the correct power rating.

1. Disconnect power supply.
2. Remove the end plate at the power cord side.
3. Remove the bottom plate at the power cord side.
4. Remove the mesh.
5. Remove the old lamp.
6. Install new lamp in reverse order.

CAUTION

Do not touch the new lamp with your fingers. Remove the protective paper on the lamp after you have installed it.

Maintenance

Daily:

- Inspect the equipment for worn or broken parts. Check that the fan is running when power is on (Prep 2 only).
- Do not operate the equipment if you are uncertain about its condition.
- Check that the supply cord is undamaged. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service agent, or a similarly qualified person to avoid hazards.

Weekly:

- Clean the dryer from dust using a damp cloth.

Monthly:

- Inspect the gold reflectors and clean them if necessary using a cloth with denatured alcohol.
- Damaged or extremely dirty gold reflectors can cause the equipment to overheat. If unsure, please contact customer service to determine whether the gold-coated reflector needs to be replaced.

IRT Prep 1 and 2 - TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
Solvent popping	Unit too close to panel Insufficient flash-off time Paint system has fast reducer/thinner	Move unit further away Increase flash-off time Use a standard or slow reducer/thinner
Undercure or softness of the paint film	Unit too far away Insufficient bake time Excessive film build	Move unit closer Increase full bake time Apply lighter coats
Softness on the edge of repair	Repair too large for IR unit	Split area into two, move unit for 2nd application. If flash-off is used, it will not be necessary on 2nd application.
Difficulty in polishing out dust particles	Too long on bake cycle Unit too close to panel	Reduce cure time Move unit further away

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to testing institutes and according to the machine directive the IRT products in this manual are not defined as machines, wherefore the machine directive reference cannot be included in this declaration.

Manufacturer,
Hedson Technologies AB
Box 1530
SE 462 28 Vänersborg
Sweden

declare under our sole responsibility that the products

IRT Prep 1, 2

that are used to accelerate the drying of paint, to which this declaration relates, are in conformity with the following standards

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
IEC 60335-2-45:2024	Particular requirements for portable heating tools and similar appliances
EN 55014-1:2021	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances
EN 55014-2:2021	Electromagnetic compatibility - Immunity requirements for household appliances

In accordance with the provisions of the following directives in their most current version

2014/35/EU	Low Voltage Directive
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)

Vänersborg, Sweden, 10th of September 2025

Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

DECLARATION OF CONFORMITY UKCA

Manufacturer,

Hedson Technologies AB
Box 1530
SE 462 28 Vänersborg
Sweden

declare under our sole responsibility that the products

IRT Prep 1, 2

that are used to accelerate the drying of paint, to which this declaration relates, are in conformity with the following standards

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

IEC 60335-2-45:2024 Particular requirements for portable heating tools and similar appliances

EN 55014-1:2021 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances

EN 55014-2:2021 Electromagnetic compatibility - Immunity requirements for household appliances

In accordance with the provisions of the following directives in their most current version

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Electro-magnetic Compatibility Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Vänersborg, Sweden, 10th of September 2025

Linus Ekfeldt

Product Company Director IRT

SICHERHEITSHINWEISE

*In diesem Produktblatt werden die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** verwendet, um wichtige Sicherheitsinformationen wie folgt hervorzuheben:*

 GEFAHR	 WARNUNG	 VORSICHT	HINWEIS
Gefahren oder unsichere Praktiken, die zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu erheblichen Sachschäden führen.	Gefahren oder unsichere Praktiken, die zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu erheblichen Sachschäden führen können.	Gefahren oder unsichere Praktiken, die zu leichten Verletzungen, Produkt- oder Sachschäden führen können.	Wichtige Informationen zu Installation, Betrieb oder Wartung.

Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

GEFAHR

EXPLOSION

Um die Explosionsgefahr zu verringern, nicht in Farbspritzkabinen oder im Umkreis von 3 Metern rund um Farbspritzanlagen verwenden.

WARNUNG

LESEN SIE DAS HANDBUCH

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme von Endbearbeitungsgeräten alle Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsinformationen in der Bedienungsanleitung und stellen Sie sicher, dass Sie diese verstanden haben.

BEDIENERSCHULUNG

Das gesamte Personal muss vor der Bedienung der Endbearbeitungsgeräte geschult werden.

BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Bereich, bis dieser überprüft und von brennbaren und/oder entzündlichen Materialien befreit wurde.

Nicht in Bereichen verwenden, in denen die Luft brennbaren Staub, Gas oder Flüssigkeitsdämpfe enthalten kann.

Richten Sie das Heizgerät niemals auf unter Druck stehende Behälter.

Richten Sie das Heizgerät niemals auf brennbare oder entzündliche Materialien.

Wenn der Abstand zum Objekt weniger als 60 cm/2 Fuß beträgt, kann die Temperatur schnell ansteigen und die Brandgefahr steigt.

ELEKTRISCHE KOMPONENTEN

Der Trockner wird mit gefährlicher hoher elektrischer Spannung betrieben.

ZUGANG ZU DEN ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Bevor Sie stromführende Teile berühren, ziehen Sie den Hauptstecker aus der Wandsteckdose.

Nur ausgebildete Elektriker dürfen direkten Zugang zu elektrischen Komponenten haben.

INTENSIVE WÄRMEABSTRAHLUNG

Hände, Gesicht und andere Körperteile sollten so wenig wie möglich der Wärmestrahlung ausgesetzt werden.

GEFAHR DURCH MISSBRAUCH DES GERÄTS

Ein Missbrauch des Geräts kann dazu führen, dass die Ausrüstung beschädigt wird, Fehlfunktionen aufweist oder unerwartet startet und schwere Verletzungen verursacht.

BESCHÄDIGTES NETZKABEL

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Servicepartner oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNG DER AUSRÜSTUNG

Überprüfen Sie die Ausrüstung täglich auf abgenutzte oder defekte Teile.

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich über seinen Zustand nicht sicher sind.

DAS GERÄT NICHT MODIFIZIEREN

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, es sei denn, der Hersteller erteilt eine schriftliche Genehmigung.

VORSICHT

HEISSE OBERFLÄCHE

Kontakt vermeiden.

ORDNUNGSGEMÄSS GEERDETE STECKDOSE

Um einen dauerhaften Schutz vor Stromschlägen zu gewährleisten, schließen Sie das Gerät nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an.

ES LIEGT IN DER VERANTWORTUNG DES ARBEITGEBERS, DEM BETREIBER DES GERÄTS DIESE INFORMATIONEN BEREITZUSTELLEN.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

IRT Prep 1 und 2 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Anwendungsbereich

IRT Prep 1 und 2 sind für eine beschleunigte und gleichmäßige Aushärtung gängiger Autoreparaturlackmaterialien konzipiert, darunter Kitt, Füller, Basislacke und Decklacke – sowohl auf Wasser- als auch auf Lösungsmittelbasis. Ihr Einsatzort ist der Vorbereitungsbereich. In der Automobilindustrie und der Fahrzeugreparaturbranche wird das Gerät zur Trocknung kleiner Bereiche und dem Aushärten von Materialien vor dem Polieren eingesetzt.

Produktbeschreibung

IRT Prep 1 und 2 sind tragbare Farbhärtungsgeräte, die kurzwelliges Infrarotlicht verwenden. Sie können auch auf Ständern montiert werden. Die Ständer werden als Zubehör verkauft und in einigen Märkten ist auch ein externer Ein-/Aus-Timer erhältlich. Die Lampen und Reflektoren sind durch ein Schutzgitter vor mechanischer Beschädigung geschützt.

Besondere Vorteile

Ein einzigartiger, mit 24-Karat-Gold beschichteter Reflektor sorgt für eine gleichmäßige Wärmeverteilung über die gesamte Oberfläche und ermöglicht so eine schnelle Aushärtung bei minimalem Energieverbrauch.

Anweisungen für den Eigentümer

Der Eigentümer muss klare Betriebsanweisungen bereitstellen, die auf die örtlichen Bedingungen und nationalen/regionalen Vorschriften zugeschnitten sind. Diese Anweisungen müssen allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden und sind von ihnen zu befolgen.

Sorgen Sie jederzeit für ausreichende technische Belüftung gemäß den nationalen/regionalen Vorschriften.

Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, die über eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder über zu wenig Erfahrung und Wissen verfügen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes beaufsichtigt oder geschult. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Entsorgen Sie gebrauchte Komponenten bei einer autorisierten Recyclinganlage.

Technische Daten

	Prep 1		Prep 2	
Nennspannung	230 V, 50/60 Hz, 1 Ph	120 V, 50/60 Hz, 1 Ph	230 V, 50/60 Hz, 1 Ph	120 V, 50/60 Hz, 1 Ph
Nennleistung	1 Lampe 1000 W	1 Lampe, 800 W	2 Lampen, 1000 W/Lampe	2 Lampen, 800 W/Lampe
Sicherung*	10 A langsam, Typ C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A	10 A langsam, Typ C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A
Gewicht ohne/mit Verpackung	1,8/2,5 kg		2,8/3,5 kg	
Heizelemente	Quarz, Wolframfilament, Infrarotstrahler			
Geräuschpegel	Weniger als 70 dB(A)			
Max. Umgebungstemperatur während des Betriebs	40°C			
Max. Umgebungstemperatur bei Lagerung und Transport	70°C			

* Der Trockner muss über die empfohlene Sicherung verfügen.

IRT Prep 1 und 2 - Bedienungsanleitung

Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose.

- Um mit der Aushärtung zu beginnen, schalten Sie den Hauptschalter ein.
- Um die Aushärtung zu stoppen, schalten Sie den Hauptschalter aus.



HINWEIS

IRT Prep 1

Der Reflektor ist elliptisch, der Abstand dient sowohl als Temperatur- als auch als Oberflächenregler!

In den meisten Fällen ist es sinnvoll, mit einem Abstand von 30 cm zur zu beheizenden Oberfläche zu beginnen.

Tipps: Bewegen Sie Prep 1 seitwärts, um eine gleichmäßigere Temperatur aufrechtzuerhalten.

IRT Prep 2

Er ist mit zwei FreeForm-Reflektoren ausgestattet und verfügt daher über eine sehr gleichmäßige Wärmeverteilung. Optimaler Abstand ist 40-60 cm

Bei geringerem Abstand zum zu erhitzenden Objekt steigt die Temperatur des Objekts schnell auf ein sehr hohes Niveau an.

IRT Prep 1 und 2 - WARTUNG

Lampenaustausch

HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-IRT-Lampen mit der richtigen Leistung.

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
2. Entfernen Sie die Abschlussplatte auf der Netzkabelseite.
3. Entfernen Sie die Bodenplatte auf der Seite des Netzkabels.
4. Entfernen Sie das Netzgitter.
5. Entfernen Sie die alte Lampe.
6. Setzen Sie die neue Lampe in umgekehrter Reihenfolge ein.

VORSICHT

Berühren Sie die neue IR-Lampe nicht mit den Fingern. Ziehen Sie das Schutzpapier der IR-Lampe erst nach deren Einbau ab.

Wartung

Täglich:

- Überprüfen Sie das Gerät auf abgenutzte oder defekte Teile.

Überprüfen Sie, ob der Lüfter läuft, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist (nur Prep 2).

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich über seinen Zustand nicht sicher sind.

- Prüfen Sie, ob das Netzkabel unbeschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Servicepartner oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.

Wöchentlich:

- Reinigen Sie den Trockner mit einem feuchten Tuch von Staub.

Monatlich:

- Überprüfen Sie die Goldreflektoren und reinigen Sie sie bei Bedarf mit einem Tuch und Brennspiritus.

- Beschädigte oder stark verschmutzte Goldreflektoren können zu einer Überhitzung des Geräts führen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Kundenservice, um zu klären, ob der goldbeschichtete Reflektor ausgetauscht werden muss.

IRT Prep 1 und 2 - FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Nadelstiche / Kocher	Zu trocknendes Material ist zu nah am Strahler Zu geringe Abluftzeit Ungeeignete Härter / Lösemittelkombination	Größere Distanz beachten Längere Aufwärmphase programmieren Vorgeschriebene Härter / Verdünnung einsetzen
Die lackierte Oberfläche ist zu weich	Zu trocknendes Material ist zu weit vom Strahler entfernt Zu kurze Haupttrocknungszeit Zu hohe Schichtstärke	Zu trocknende Teile näher an den Strahler rücken Haupttrocknungszeit verlängern Dünnere Schichten auftragen
Weicher Außenbereich	Zu großer Trocknungsbereich für den Strahler	Teilen Sie die zu lackierende Fläche, für eine zweite Trocknung Trockner bewegen. Bei der 2. Anwendung ist ein erneutes Ablüften nicht notwendig.
Schwierigkeiten beim Auspolieren von Staubpartikeln	Zu lange Haupttrocknungszeit Zu trocknendes Teil zu nah am Strahler	Trocknungszeit verringern Distanz zwischen zu trocknendem Teil und Strahler erhöhen

EG-Konformitätserklärung

Gemäß der Festlegung der Testinstitute und der Maschinenrichtlinie sind die IRT-Produkte, die in diesem Handbuch beschrieben werden, nicht als Maschinen definiert, deshalb kann in dieser Erklärung kein Bezug auf die Maschinenrichtlinie genommen werden.

Hersteller;

Hedson Technologies AB
Box 1530
SE-462 28 Vänersborg
Schweden

erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte

IRT Prep 1, 2

die zur Beschleunigung der Trocknung von Farbe verwendet werden und auf die sich diese Erklärung bezieht, entsprechen den folgenden Normen:

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
IEC 60335-2-45:2024	Besondere Anforderungen für tragbare Heizgeräte und ähnliche Geräte
EN 55014-1:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte
EN 55014-2:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit - Störfestigkeitsanforderungen an Haushaltsgeräte

Gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien in ihren neuesten Versionen

2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit
2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Vänersborg, Schweden, 10. September 2025

Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Dans cette fiche, les mots *AVERTISSEMENT*, *ATTENTION* et *REMARQUE* sont utilisés pour mettre l'accent sur des informations importantes en matière de sécurité, comme suit :

 DANGER	 AVERTISSEMENT	 ATTENTION	REMARQUE
Dangers ou pratiques dangereuses qui entraîneront des blessures, décès ou dommages matériels importants.	Dangers ou pratiques dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.	Informations importantes concernant l'installation, le fonctionnement ou l'entretien.	Informations importantes concernant l'installation, le fonctionnement ou la maintenance.

Lisez les avertissements suivants avant d'utiliser cet appareil.

DANGER

EXPLOSION

Pour réduire le risque d'explosion, ne pas utiliser dans des cabines de peinture ou à moins de 10 pieds à l'intérieur de la chambre d'opération de peinture.

AVERTISSEMENT

LIRE LE MANUEL

Avant d'utiliser l'équipement de finition, lisez et comprenez toutes les informations relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien fournies dans le manuel d'utilisation.

FORMATION DES OPÉRATEURS

Tout le personnel doit être formé avant d'utiliser l'équipement de finition.

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Ne pas utiliser dans une zone tant qu'elle n'a pas été vérifiée et débarrassée des matériaux combustibles et/ou inflammables.
Ne pas utiliser dans un endroit où l'air peut contenir des poussières, des gaz ou des vapeurs liquides inflammables.
Ne jamais diriger l'appareil de chauffage vers un récipient sous pression.
Ne jamais diriger l'appareil de chauffage vers des matériaux combustibles ou inflammables.
Si vous êtes à moins de 60 cm de l'objet, la température peut augmenter rapidement et le risque d'incendie s'accroît.

MATÉRIEL ÉLECTRIQUE

Le séchoir fonctionne sous une tension électrique très dangereuse.

ACCÈS À L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Avant d'accéder aux pièces sous tension, retirez le connecteur principal de la prise murale.
Seuls les électriciens professionnels peuvent avoir un accès direct à l'équipement électrique.

RAYONNEMENT THERMIQUE INTENSE

Les mains, le visage et les autres parties du corps doivent être exposés le moins possible au rayonnement thermique.

RISQUE DE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT

Une mauvaise utilisation de l'équipement peut entraîner une rupture, un dysfonctionnement ou un démarrage inopiné de l'appareil et provoquer des blessures graves.

LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

INSPECT THE EQUIPMENT DAILY

Inspect the equipment for worn or broken parts on a daily basis.
Do not operate the equipment if you are uncertain about its condition.

NE JAMAIS MODIFIER L'ÉQUIPEMENT

Ne pas modifier l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.

ATTENTION

SURFACE CHAUDE

Éviter contact.

DES PRISES CORRECTEMENT MISE À LA TERRE

Pour assurer une protection contre le risque de choc électrique, assurez-vous de connecter à des prises correctement mise à la terre.

IL INCOMBE À L'EMPLOYEUR DE FOURNIR CES INFORMATIONS À L'OPÉRATEUR DE L'ÉQUIPEMENT.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

FR

715660 Rev. 3

IRT Prep 1 et Prep 2 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

Domaine d'application

Les IRT Prep 1 et Prep 2 sont conçus pour accélérer et uniformiser le durcissement des matériaux de retouche automobile courants, tels que les mastics, les enduits, les couches de base et de finition, qu'ils soient à base d'eau ou de solvant. Il est utilisé dans la zone de préparation. Dans les secteurs de l'industrie automobile et de la réparation de véhicules, il s'utilise pour le séchage de petites surfaces avant le polissage.

Description de l'appareil

IRT Prep 1 et Prep 2 sont des appareils de durcissement de peinture portables utilisant des ondes infrarouges courtes. Ils peuvent également être montés sur des supports. Les supports sont vendus comme des accessoires ; une minuterie externe marche/arrêt est disponible sur certains modèles. Les lampes et les réflecteurs sont protégés des dommages mécaniques par une filet de protection.

Avantages spécifiques

Un réflecteur unique, recouvert d'or 24 carats, assure une répartition uniforme de la chaleur sur toute la surface, permettant un durcissement rapide avec une consommation d'énergie minimale.

Instructions à l'attention du propriétaire

Le propriétaire doit fournir des instructions d'utilisation claires et adaptées aux conditions locales du site et aux réglementations nationales/locales. Ces instructions doivent être mises à la disposition de tous les utilisateurs, qui sont tenus de les respecter.

Assurez à tout moment une ventilation technique adéquate conformément aux réglementations nationales/locales.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être sous la supervision d'une personne garante de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette dernière des directives sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour les empêcher de jouer avec l'appareil.

Éliminez les composants usagés dans un centre de recyclage agréé.

Données techniques

	Prep 1		Prep 2	
Tension nominale	230 V, 50/60 Hz Monophasé	120 V, 50/60 Hz Monophasé	230 V, 50/60 Hz Monophasé	120 V, 50/60 Hz Monophasé
Puissance nominale	1 Lampe 1 000 W	1 Lampe 800 W	2 lampes, 1 000 W/lampe	2 lampes, 800 W/lampe
Fusible*	10 A lent, type C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A	10 A lent, type C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A
Poids sans/avec emballage	1,8/2,5 kg		2,8/3,5 kg	
Éléments chauffants	Quartz, filament de tungstène, émetteurs infrarouges			
Niveau de bruit	Moins de 70 dB (A)			
Température ambiante (pendant le fonctionnement)	40°C			
Temp. ambiante maximale pendant le stockage et le transport	70°C			

* Le sècheur doit être équipé du fusible recommandé.

IRT Prep 1 et Prep 2 - Instructions d'utilisation

Insérez la prise de courant dans une prise électrique reliée à la terre.

- Pour commencer le durcissement, allumez l'interrupteur principal.
- Pour arrêter le durcissement, éteignez l'interrupteur principal.



REMARQUE

IRT Prep 1

Le réflecteur est elliptique, la distance agit à la fois comme régulateur de température et de surface !

Dans la plupart des cas, il convient de commencer à une distance de 30 cm de la surface à chauffer.

Conseils : Déplacez le Prep 1 latéralement pour maintenir une température plus uniforme.

IRT Prep 2

Il est équipé de deux réflecteurs FreeForm et bénéficie donc d'une répartition de la chaleur très uniforme. La distance optimale est de 40 à 60 cm

Si une distance plus courte par rapport à l'objet à chauffer est utilisée, la température de l'objet augmente rapidement jusqu'à un niveau très élevé.

IRT Prep 1 and Prep 2 - ENTRETIEN

Remplacement de la lampe

REMARQUE

Utilisez uniquement des lampes IRT d'origine avec la puissance nominale appropriée.

1. Débranchez le cordon d'alimentation.
2. Retirez la plaque d'extrémité du côté du cordon d'alimentation.
3. Retirez la plaque inférieure du côté du cordon d'alimentation.
4. Retirez le filet de protection.
5. Retirez l'ancienne lampe.
6. Installez la nouvelle lampe en suivant l'ordre inverse.

! PRÉCAUTIONS

Ne touchez pas la nouvelle lampe avec vos doigts.
Retirez l'emballage de protection seulement après avoir installée la lampe.

Maintenance

Tous les jours :

- Inspectez l'équipement pour détecter les pièces usées ou cassées.

Vérifiez que le ventilateur fonctionne lorsque l'alimentation est allumée (Prep 2 uniquement).

- N'utilisez pas l'équipement si vous n'êtes pas sûr de son état.

- Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou des personnes ayant la même qualification afin d'éviter tout danger.

Toutes les semaines :

- Enlevez la poussière du sécheur à l'aide d'un chiffon humide.

Tous les mois :

- Inspectez les réflecteurs recouverts d'or et nettoyez-les si nécessaire à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé.

- Des réflecteurs recouverts d'or endommagés ou extrêmement sales peuvent provoquer une surchauffe de l'équipement. En cas de doute, veuillez contacter le service client pour déterminer si le réflecteur recouvert d'or doit être remplacé.

IRT Prep 1 et Prep 2 - DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution possible
Cloques	Unité trop proche du panneau Temps de flash-off insuffisant La peinture contient un agent diluant rapide	Mettre l'unité plus loin du panneau Augmenter le temps de flash-off Utiliser un diluant standard ou lent
Séchage insuffisant ou malléabilité du film de peinture	Unité trop loin Temps de cuisson insuffisant Film trop épais	Rapprocher l'unité Augmenter le temps de cuisson Déposer un film plus léger
Bords de la zone réparée malléable	Zone à réparer trop grande pour l'unité IR	Diviser la zone en 2, déplacer l'unité pour la 2ème application Si l'option flash-off est utilisée, cette opération n'est pas nécessaire
Difficulté pour retirer les impuretés	Cycle de cuisson trop long Unité trop proche du panneau	Réduire le temps de séchage Positionner l'unité plus loin

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux spécifications des instituts de contrôle et aux termes de la directive relative aux machines, les produits IRT décrits dans ce manuel ne sont pas définis comme des machines. C'est pourquoi aucune référence à la directive relative aux machines ne peut être faite dans cette déclaration.

Fabricant

Hedson Technologies AB
Box 1530
462 28 Vänersborg
Suède

déclarons sous notre entière responsabilité que les produits

IRT Prep 1 et IRT Prep 2

qui sont utilisés pour accélérer le séchage de la peinture, auxquels se rapporte cette déclaration, sont conformes aux normes suivantes

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024 Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales

IEC 60335-2-45:2024 Exigences particulières pour les outils chauffants portatifs et appareils similaires

EN 55014-1:2021 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers

EN 55014-2:2021 Compatibilité électromagnétique -
Exigences d'immunité pour les appareils électroménagers

Conformément aux dispositions des directives suivantes dans leur version la plus récente

2014/35/EU Directive Basse Tension

2014/30/EU Norme de Compatibilité

2011/65/EU Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS)

Vänersborg, Suède, 10 septembre 2025

Linus Ekfeldt

Product Company Director IRT

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

I detta informationsblad används orden **FARA**, **VARNING**, **OBSERVERA** och **NOTERA** för att betona viktig säkerhetsinformation enligt följande:

 FARA	 VARNING	 OBSERVERA	NOTERA
Faror eller osäkra metoder som kommer att leda till allvarlig personskada, dödsfall eller betydande egendomsskada.	Faror eller osäkra metoder som kan leda till allvarlig personskada, dödsfall eller betydande egendomsskada.	Faror eller osäkra metoder som kan leda till mindre personskada, produkt- eller egendomsskada.	Viktig information om installation, drift eller underhåll.

Läs följande varningar innan du använder denna utrustning.

FARA

EXPLOSION

Utrustningen får inte användas i lacksprayboxar eller inom 3 meter från pågående sprutarbeten för att minska explosionsrisken.

VARNING

LÄS BRUKSANVISNINGEN

Läs och förstå all säkerhets-, drifts- och underhållsinformation i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

UTBILDNING AV OPERATÖRER

All personal måste få utbildning innan de får använda utrustningen.

BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK

Använd inte utrustningen i ett område förrän det har kontrollerats och rensats från brännbart och/eller lättantändligt material.

Använd inte i områden där luften kan innehålla brandfarliga damm-, gas- eller vätskeångor.

Rikta aldrig uppvärmningsutrustningen mot något trycksatt kärl.

Rikta aldrig uppvärmningsutrustningen mot brännbara eller lättantändliga material.

Om avståndet är mindre än 60 cm till föremålet kan temperaturen stiga snabbt och risken för brand ökar.

ELEKTRISK UTRUSTNING

Torken/utrustningen drivs av mycket farlig elektrisk spänning.

ÅTKOMST TILL ELEKTRISK UTRUSTNING

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före åtkomst till spänningssatta delar.

Endast behöriga elektriker får ha direkt åtkomst till den elektriska utrustningen.

INTENSIV VÄRMESTRÅLNING

Utsätt händer, ansikte och andra delar av kroppen för så lite värmestrålning som möjligt.

RISK FÖR FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNING

Felaktig användning av utrustningen kan leda till att den går sönder, får driftstörningar eller startar oväntat, vilket kan leda till allvarliga personskada.

SKADAD NÄTSLADD

Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller av liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

INSPEKTERA UTRUSTNINGEN DAGLIGEN

Inspektera utrustningen dagligen för slitna eller trasiga delar.

Använd inte utrustningen om du är osäker på dess skick.

MODIFIERA ALDRIG UTRUSTNINGEN

Du får inte modifiera utrustningen utan skriftligt godkännande från tillverkaren.

OBSERVERA

HET YTA

Undvik kontakt.

KORREKT JORDAT UTTAG

Anslut endast till korrekt jordade uttag för att säkerställa fortsatt skydd mot elstötar.

DET ÄR ARBETSGIVARENS ANSVAR ATT GE DENNA INFORMATION TILL PERSONEN SOM ANVÄNDER UTRUSTNINGEN.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

IRT Prep 1 och 2 - ALLMÄN INFORMATION

Användningsområde

IRT Prep 1 och 2 är utformade för att ge en snabbare och jämnare härdning av vanliga reparationslackeringsmaterial för bilar, bland annat spackel, fyllmedel, baslack och topplack - både vatten- och lösningsmedelsbaserade. Apparaten används i förberedelseområdet. Inom fordonsindustrin och bilreparationsbranschen används produkten för att torka små områden och härda material före polering.

Produktbeskrivning

IRT Prep 1 och 2 är handhållna lackhärdningsenheter som använder kortvågigt infrarött ljus. De kan också monteras på ställ. Ställen säljs som tillbehör och på vissa marknader kan man även få en extern på/av-timer. Ett nätskydd skyddar lamporna och reflektorerna mot mekaniska skador.

Särskilda fördelar

En unik 24-karats guldbelagd reflektor säkerställer jämn värmefördelning över hela ytan, vilket möjliggör snabb härdning med minimal energiförbrukning.

Instruktion till ägaren

Ägaren måste tillhandahålla tydliga bruksanvisningar som är anpassade till lokala förhållanden och nationella/ regionala bestämmelser. Dessa anvisningar måste göras tillgängliga för alla användare, som är skyldiga att följa dem.

Säkerställ alltid att det finns tillräcklig teknisk ventilation i enlighet med nationella/regionala bestämmelser.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Lämna in använda komponenter till en auktoriserad återvinningsanläggning.

Tekniska data

	Prep 1		Prep 2	
Märkspänning	230 V, 50/60 Hz 1 Ph	120 V, 50/60 Hz 1 Ph	230 V, 50/60 Hz 1 Ph	120 V, 50/60 Hz 1 Ph
Nominell effekt	1 lampa, 1 000 W	1 lampa, 800 W	2 lampor, 1 000 W/lampa	2 lampor, 800 W/lampa
Säkring*	10 A långsam, typ C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A	10 A långsam, typ C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A
Vikt utan/med förpackning	1,8/2,5 kg		2,8/3,5 kg	
Värmeelement	Kvarts, volframtråd, infraröda sändare			
Ljudnivå	Under 70 dB (A)			
Max. omgivningstemperatur under drift	40 °C			
Max. omgivningstemperatur under lagring och transport	70 °C			

* Torken måste levereras med rekommenderad säkring.

IRT Prep 1 och 2 - BRUKSANVISNING

Sätt in stickkontakten i ett jordat eluttag.

- Slå på huvudströmbrytaren för att starta hårdningen.
- Stäng av huvudströmbrytaren för att avbryta hårdningen.



NOTERA

IRT Prep 1

Reflektorn är ellipsformig och avståndet till torkytan påverkar både temperatur- och torkyta!

I de flesta fall lämpar det sig att börja på ett avstånd av 30 cm från ytan som ska värmas upp.

Tips: Flytta Prep 1 i sidled för att hålla en jämnare temperatur.

IRT Prep 2

Apparaten har två FreeForm-reflektorer och har därför en mycket jämn värmefördelning. Optimalt avstånd är 40-60 cm.

Objektets temperatur stiger snabbt till en mycket hög nivå om man använder ett kortare avstånd till objektet som värms upp.

IRT Prep 1 och 2 - UNDERHÅLL

Byte av lampa

NOTERA

Använd endast original-IRT-lampor med rätt märkeffekt.

1. Koppla bort strömförsörjningen.
2. Ta bort ändplåten på nätsladdens sida.
3. Ta bort bottenplåten på nätsladdens sida.
4. Ta bort nätet.
5. Ta bort den gamla lampan.
6. Installera den nya lampan i omvänd ordningsföljd.

⚠ OBSERVERA

Rör inte vid den nya lampan med fingrarna. Ta bort skyddspappret på lampan efter att du har installerat den.

Underhåll

Varje dag:

- Inspektera utrustningen för slitna eller trasiga delar. Kontrollera att fläkten går när strömmen är påslagen (endast Prep 2).

- Använd inte utrustningen om du är osäker på dess skick.

- Kontrollera att nätsladden är oskadd. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, av en auktoriserad serviceagent eller av en motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.

Varje vecka:

- Rengör torken från damm med en fuktig trasa.

Varje månad:

- Inspektera guldreflektorerna och rengör dem vid behov med en trasa med denaturerad alkohol.

- Skadade eller mycket smutsiga guldreflektorer kan leda till att utrustningen överhettas. Om du är osäker kan du kontakta kundtjänst för att avgöra om den guldbelagda reflektorn behöver bytas.

IRT Prep 1 och 2 - FELSÖKNING

Problem	Möjlig anledning	Möjlig lösning
Stick & kok	Torken för nära objektet Flash-off tiden för kort Lacken har snabbt lösningsmedel	Flytta längre ifrån Förläng flash-off tiden Använd standard eller långsamt lösningsmedel
Ej tillräcklig uthärdning eller lacken för mjuk	Torken är för långt ifrån För kort torktid För tjockt lackskikt	Flytta torken närmare Förläng tiden för full effekt Lägg tunnare skikt
Lacken för mjuk i utkanterna av reparationsstället	Området som ska torkas är för stort för IR torken	Dela upp området i två, flytta torken för den andra omgången. Om flash-off används, behövs det inte för andra omgången.
Svårt att polera bort damminslutningar	För lång tid på full effekt Torken för nära objektet	Reducera härdningstiden Flytta torken längre bort

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Enligt provningsinstitutet och maskindirektivet definieras IRT-produkterna i denna manual inte som maskiner vilket innebär att hänvisningen till maskindirektivet inte kan tas med i denna försäkran.

Tillverkare,
Hedson Technologies AB
Box 1530
462 28 Vänersborg
Sverige

försäkrar under eget ansvar att produkten

IRT Prep 1, 2

som används för att påskynda torkningen av lack och som denna deklaration avser, överensstämmer med följande standarder

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024	Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 1: Allmänna krav
IEC 60335-2-45:2024	Särskilda fordringar på elektriska värmeverktyg och liknande bruksföremål
EN 55014-1:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav för hushållsapparater
EN 55014-2:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet - Immunitetskrav för hushållsapparater

I enlighet med bestämmelserna i följande direktiv i sin mest aktuella version

2014/35/EU	Lågspänningsdirektiv
2014/30/EU	Elektromagnetisk kompatibilitet
2011/65/EU	Direktiv om begränsning av användning av vissa farliga ämnen (RoHS)

Vänersborg, Sverige, den 10 september 2025

Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

*En esta ficha, las palabras **PELIGRO**, **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** se utilizan para enfatizar la información de seguridad importante de la siguiente manera:*

 PELIGRO	 ADVERTENCIA	 PRECAUCIÓN	NOTA
Peligros o prácticas inseguras que provoquen lesiones graves, la muerte o daños materiales importantes.	Peligros o prácticas inseguras que puedan provocar lesiones graves, la muerte o daños materiales importantes.	Peligros o prácticas inseguras que podrían provocar lesiones leves, daños al producto o a la propiedad.	Información importante sobre la instalación, el funcionamiento o el mantenimiento.

Lea las siguientes advertencias antes de utilizar este equipo.

PELIGRO

EXPLOSIÓN

Para reducir el riesgo de explosión, no utilizar en cabinas de pintura ni a menos de 3 metros de operaciones de pulverización de pintura.

ADVERTENCIA

LEA EL MANUAL

Antes de utilizar el equipo de acabado, lea y comprenda toda la información sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento incluida en el manual de instrucciones.

FORMACIÓN DE OPERARIOS

El personal debe recibir formación antes de utilizar el equipo de acabado.

PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

No utilizar hasta que la zona esté revisada y limpia de materiales combustibles y/o inflamables.

No utilizar en zonas donde el aire pueda contener polvo, gases o vapores líquidos inflamables.

No dirija nunca el equipo de calentamiento hacia un recipiente a presión.

No dirija nunca el equipo de calentamiento hacia materiales combustibles o inflamables.

Si la distancia al objeto es inferior a 60 cm/2 pies, la temperatura puede subir rápidamente y aumenta el riesgo de incendio.

EQUIPOS ELÉCTRICOS

El secador se opera con tensión eléctrica altamente peligrosa.

CÓMO ACCEDER A LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS

Antes de acceder a las piezas con corriente, desenchufe el conector principal de la toma de corriente.

Solamente los electricistas profesionales pueden tener acceso directo a los equipos eléctricos.

RADIACIÓN TÉRMICA INTENSA

Las manos, la cara y otras partes del cuerpo deben exponerse lo menos posible a la radiación térmica.

PELIGRO POR USO INDEBIDO DEL EQUIPO

El uso indebido del equipo puede provocar su rotura, mal funcionamiento o arranque inesperado y causar lesiones graves.

CABLE DE ALIMENTACIÓN DAÑADO

Si el cable de alimentación está dañado, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificaciones equivalentes para evitar cualquier peligro.

INSPECCIONAR EL EQUIPO A DIARIO

Inspeccione el equipo a diario en busca de piezas desgastadas o rotas.

No utilice el equipo si no está seguro de su estado de conservación.

NO MODIFIQUE NUNCA EL EQUIPO

No modifique el equipo a menos que el fabricante lo autorice por escrito.

PRECAUCIÓN

SUPERFICIE CALIENTE

Evite el contacto.

TOMA DE CORRIENTE CORRECTAMENTE CONECTADA A TIERRA

Para proporcionar protección continua contra el riesgo de descarga eléctrica, conéctelo únicamente a tomas de corriente con toma de tierra.

ES RESPONSABILIDAD DEL EMPRESARIO PROPORCIONAR ESTA INFORMACIÓN AL OPERADOR DEL EQUIPO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

IRT Prep 1 y 2 - INFORMACIÓN GENERAL

Campo de aplicación

Los IRT Prep 1 y 2 están concebidos para proporcionar un curado acelerado y uniforme de los materiales de repintado de automoción más comunes, incluyendo masilla, masilla de relleno, capas base y capas de acabado, tanto con base de agua como con base de disolvente. Su lugar de uso es la zona de preparación. En los sectores de la industria automotriz y la reparación de automóviles, se utiliza para el secado de pequeñas superficies y el curado previo al pulido.

Descripción del producto

IRT Prep 1 y 2 son unidades manuales de curado de pintura que utilizan luz infrarroja de onda corta. También pueden montarse sobre soportes. Los soportes se venden como accesorios y, en algunos mercados, también se dispone de la opción de un temporizador externo de encendido y apagado. Las lámparas y los reflectores están protegidos de daños mecánicos mediante una rejilla de protección.

Ventajas particulares

Un exclusivo reflector recubierto de oro de 24 quilates garantiza que el calor se distribuya uniformemente por toda la superficie, lo que permite un curado rápido con un consumo mínimo de energía.

Instrucciones para el propietario

El propietario debe proporcionar instrucciones de funcionamiento claras y adaptadas a las condiciones locales del emplazamiento y a la normativa nacional/regional. Estas instrucciones deben ponerse a disposición de todos los usuarios, que están obligados a seguirlas.

Garantizar en todo momento una ventilación técnica adecuada según la normativa nacional/regional.

Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan la experiencia y el conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato.

Elimine los componentes usados en un centro de reciclaje autorizado.

Datos técnicos

	Prep 1		Prep 2	
Tensión nominal	230 V, 50/60 Hz monofásica	120 V, 50/60 Hz monofásica	230 V, 50/60 Hz monofásica	120V, 50/60 Hz monofásica
Potencia nominal	1 lámpara, 1000 W	1 lámpara, 800 W	2 lámparas, 1000 W/ lámpara	2 lámparas, 800 W/ lámpara
Fusible*	10 A lento, tipo C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A	10 A lento, tipo C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A
Peso con/sin embalaje	1,8/2,5 kg		2,8/3,5 kg	
Elementos de calentamiento	Cuarzo, filamento de tungsteno, emisores infrarrojos			
Nivel de ruido	Inferior a 70 dB (A)			
Temp. ambiente máx. durante funcionamiento	40°C			
Temp. ambiente máx. durante el almacenamiento y el transporte	70°C			

* El secador debe alimentarse con el fusible recomendado.

IRT Prep 1 y 2 - INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Inserte el enchufe en una toma de corriente con conexión a tierra.

- Para iniciar el curado, encienda el interruptor principal.
- Para detener el curado, apague el interruptor principal.



NOTA

IRT Prep 1

El reflector es elíptico, la distancia actúa como regulador de temperatura y de superficie.

En la mayoría de los casos es conveniente empezar a una distancia de 30 cm de la superficie que se va a calentar.

Consejos: Mueva el Prep 1 lateralmente para mantener una temperatura más uniforme.

IRT Prep 2

Está equipado con dos reflectores FreeForm, por lo que la distribución del calor es muy uniforme. La distancia óptima es de 40-60 cm

Si la distancia al objeto que se calienta es menor, la temperatura del objeto aumenta rápidamente hasta alcanzar un nivel muy elevado.

IRT Prep 1 y 2 - MANTENIMIENTO

Sustitución de la lámpara

NOTA

Utilice únicamente lámparas IRT originales con la potencia correcta.

1. Desconecte la fuente de alimentación.
2. Retire la placa final del lado del cable de alimentación.
3. Retire la placa inferior por el lado del cable de alimentación.
4. Retire la malla.
5. Retire la lámpara antigua.
6. Instale la nueva lámpara en orden inverso.

⚠ PRECAUCIÓN

No toque la lámpara nueva con los dedos. Retire el papel protector de la lámpara después de instalarla.

Mantenimiento

A diario:

- Inspeccione el equipo en busca de piezas desgastadas o rotas.

Compruebe que el ventilador está en marcha cuando la alimentación está conectada (sólo Prep 2).

- No utilice el equipo si no está seguro de su estado de conservación.

- Compruebe que el cable de alimentación no esté dañado. Si el cable de alimentación está dañado, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, un agente de servicio autorizado o personas con cualificaciones equivalentes para evitar cualquier peligro.

Semanalmente:

- Limpie el polvo del secador con un paño húmedo.

Mensualmente:

- Inspeccione los reflectores de oro y límpielos con un paño con alcohol desnaturalizado, si fuese necesario.

- Los reflectores de oro dañados o muy sucios pueden provocar el sobrecalentamiento del equipo. Si no está seguro, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para averiguar si es necesario sustituir el reflector de oro.

IRT Prep 1 y 2 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución posible
El disolvente se salta (Hervidos)	La unidad está muy cerca del panel. Insuficiente tiempo de evaporación o "Flash-off". El sistema de pintura contiene un disolvente/thinner rápido.	Mover la unidad a la distancia correcta. Incrementar el tiempo del "Flash-off". Cambiar de disolvente o thinner.
Poco secado o película de pintura blanda	La unidad está muy lejos. Insuficiente tiempo de Full bake o secado. Peso excesivo de la película de pintura.	Mover la unidad más cerca. Incrementar el tiempo del Full bake o secado. Aplicar capas más ligeras.
Bordes de reparación blandos	Reparación demasiado grande para la unidad de Infrarojo.	Divir la zona en dos, mueva la unidad para la segunda aplicación. Si se usa el "Flash-off", no será necesario la segunda aplicación.
Dificultad en el pulido de motas de polvo	El ciclo de secado muy largo. La unidad muy cerca del panel.	Reducir el tiempo de secado. Mover la unidad más lejos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Según los institutos de prueba y de conformidad con lo indicado en la directiva de maquinaria, los productos IRT de este manual no son máquinas, por lo tanto, la referencia a la directiva de maquinaria no puede incluirse en esta declaración.

Fabricante:

Hedson Technologies AB
Apartado de correos 1530
SE 462 28 Vänersborg
Suecia

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos

IRT Prep 1, 2

que se utilizan para acelerar el secado de la pintura, a los que se refiere esta declaración, son de conformidad con las normas siguientes

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024 Electrodomésticos y aparatos eléctricos similares -seguridad-
parte 1: Requisitos generales

IEC 60335-2-45:2024 Requisitos particulares para herramientas de calefacción portátiles y aparatos similares

EN 55014-1:2021 Compatibilidad electromagnética - Requisitos para los aparatos electrodoméstico

EN 55014-2:2021 Compatibilidad electromagnética -
Requisitos de inmunidad para los aparatos electrodomésticos

De conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas en su versión más actual

2014/35/EU Directiva de bajo voltaje

2014/30/EU Compatibilidad electromagnética

2011/65/UE Restricción sobre el uso de ciertas sustancias peligrosas (RoHS)

Vänersborg, Suecia, 10 de septiembre de 2025

Linus Ekfeldt

Product Company Director IRT

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

*In questa scheda dei componenti, le parole **PERICOLO**, **AVVERTENZA**, **CAUTELA** e **NOTA** vengono utilizzate per sottolineare importanti informazioni sulla sicurezza come segue:*

 PERICOLO	 AVVERTENZA	 CAUTELA	NOTA
Pericoli o pratiche non sicure che provocano gravi lesioni personali, morte o danni sostanziali alla proprietà.	Pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare gravi lesioni personali, morte o danni sostanziali alla proprietà.	Pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare lievi lesioni personali, danni al prodotto o alla proprietà.	Informazioni importanti sull'installazione, il funzionamento o la manutenzione.

Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare questa apparecchiatura.

PERICOLO

ESPLOSIONE

Per ridurre il rischio di esplosione, non utilizzare in cabine di verniciatura o entro 3 metri/10 piedi dalle operazioni di spruzzatura della vernice.

AVVERTENZA

LEGGERE IL MANUALE

Prima di utilizzare l'apparecchiatura di finitura, leggere e comprendere tutte le informazioni sulla sicurezza, il funzionamento e la manutenzione fornite nel manuale operativo.

FORMAZIONE DEGLI OPERATORI

Tutto il personale deve essere addestrato prima di utilizzare l'attrezzatura di finitura.

PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

Non utilizzare in un'area fino a quando non è stata controllata e ripulita da materiali combustibili e/o infiammabili.

Non utilizzare in un'area in cui l'aria può contenere polvere, gas o vapori liquidi infiammabili.

Non dirigere mai l'apparecchiatura di riscaldamento verso recipienti pressurizzati.

Non dirigere mai l'apparecchiatura di riscaldamento verso materiali combustibili o infiammabili.

Se ci si trova a una distanza inferiore a 60 cm/2 piedi dall'oggetto, la temperatura potrebbe aumentare rapidamente e il rischio di incendio aumenta.

APPARECCHIATURE ELETTRICHE

L'essiccatore opera con una tensione elettrica molto pericolosa.

ACCESSO ALLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE:

Prima di accedere alle parti sotto tensione, disinserire il connettore principale dalla presa a muro.

Solo gli elettricisti professionisti possono avere accesso diretto alle apparecchiature elettriche.

RADIAZIONE TERMICA INTENSIVA

Le mani, il viso e le altre parti del corpo devono essere esposte il meno possibile alla radiazione termica.

PERICOLO DI USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA

L'uso improprio dell'apparecchiatura può causare la rottura, il malfunzionamento o l'avvio imprevisto dell'apparecchiatura e provocare lesioni gravi.

CAVO DI ALIMENTAZIONE DANNEGGIATO

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato, in modo da evitare eventuali pericoli.

ISPEZIONARE L'APPARECCHIATURA OGNI GIORNO

Ispezionare quotidianamente l'apparecchiatura per verificare la presenza di parti usurate o rotte.

Non utilizzare l'apparecchiatura se non si è sicuri delle sue condizioni.

NON MODIFICARE MAI L'APPARECCHIATURA

Non modificare l'apparecchiatura a meno che il produttore non fornisca un'approvazione scritta.

CAUTELA:

SUPERFICIE CALDA

Evitare il contatto.

PRESA CON MESSA A TERRA ADEGUATA

Per fornire una protezione continua contro il rischio di scosse elettriche, collegare solo a prese con messa a terra adeguata.

È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO FORNIRE QUESTE INFORMAZIONI ALL'OPERATORE DELL'APPARECCHIATURA.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

IRT Prep 1 e 2 - INFORMAZIONI GENERALI

Campo di applicazione

Gli IRT Prep 1 e 2 sono progettati per fornire una polimerizzazione accelerata e uniforme dei comuni materiali di finitura per autoveicoli, tra cui stucco, fondo riempitivo, smalti di base e smalti di finitura, sia a base d'acqua che a base di solvente. Il suo sito di utilizzo è l'area di preparazione. All'interno dei settori automobilistico e di riparazione dei veicoli, viene utilizzato per essiccare piccole aree e polimerizzare i materiali prima della lucidatura.

Descrizione del prodotto

IRT Prep 1 e 2 sono unità portatili di polimerizzazione della vernice che utilizzano luce infrarossa a onde corte. Possono anche essere montati su supporti. I supporti sono venduti come accessori e in alcuni mercati è disponibile anche un timer di accensione/spengimento esterno. Le lampade e i riflettori sono protetti dai danni meccanici da una protezione in rete.

Vantaggi specifici

Un esclusivo riflettore rivestito in oro 24 carati garantisce una distribuzione uniforme del calore su tutta la superficie, consentendo una polimerizzazione rapida con un consumo energetico minimo.

Istruzioni per il proprietario

Il proprietario deve fornire istruzioni operative chiare e adattate alle condizioni locali del sito e alle normative nazionali/regionali. Queste istruzioni devono essere messe a disposizione di tutti gli utenti, che sono tenuti a seguirle.

Garantire in ogni momento un'adeguata ventilazione tecnica in conformità con le normative nazionali/regionali.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o in ogni caso prive di esperienza e familiarità con il prodotto, a meno che non si trovino sotto la supervisione e guida, relativamente all'uso dell'apparecchio, di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Smaltire i componenti usati presso un centro di riciclaggio autorizzato.

Dati tecnici

	Prep 1		Prep 2	
Tensione nominale	230 V, 50/60Hz 1 Ph	120 V, 50/60Hz 1 Ph	230 V, 50/60Hz 1 Ph	120 V, 50/60 Hz 1 Ph
Potenza nominale	1 lampada, 1000 W	1 lampada, 800 W	2 lampade 1000 W/ lampada	2 lampade 800 W/ lampada
Fusibile*	10 A lento, tipo C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A	10 A lento, tipo C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A
Peso senza/con imballo	1,8/2,5 kg		2,8/3,5 kg	
Resistenze	Quarzo, filamento di tungsteno, emettitori di infrarossi			
Livello di rumore	Meno di 70 dB (A)			
Temp. ambiente max durante il funzionamento	40°C			
Temp. ambiente max durante lo stoccaggio e il trasporto	70°C			

* L'essiccatore deve essere alimentato dal fusibile consigliato.

IRT Prep 1 e 2 - ISTRUZIONI OPERATIVE

Inserire la spina in una presa elettrica con messa a terra.

- Per avviare la polimerizzazione, accendere l'interruttore principale.
- Per interrompere la polimerizzazione, spegnere l'interruttore principale.



NOTA

IRT Prep 1

Il riflettore è ellittico, la distanza funge sia da regolatore di temperatura che di superficie!

Nella maggior parte dei casi è opportuno partire ad una distanza di 30 cm dalla superficie da riscaldare.

Suggerimenti: Spostare il Prep 1 lateralmente per mantenere una temperatura più uniforme.

IRT Prep 2

È dotato di due riflettori FreeForm e quindi ha una distribuzione del calore molto uniforme. La distanza ottimale è di 40-60 cm

Se si utilizza una distanza più breve dall'oggetto da riscaldare, la temperatura dell'oggetto aumenta rapidamente fino a raggiungere un livello molto alto.

IRT Prep 1 e 2 - MANUTENZIONE

Sostituzione della lampada

NOTA

Utilizzare solo lampade IRT originali con la potenza nominale corretta.

1. Staccare la corrente elettrica.
2. Rimuovere la piastra terminale sul lato del cavo di alimentazione.
3. Rimuovere la piastra inferiore sul lato del cavo di alimentazione.
4. Rimuovere la rete.
5. Rimuovere la vecchia lampada.
6. Installare le lampade nuove in ordine inverso.

CAUTELA

Non toccare la nuova lampada a infrarossi con le dita. Asportare la cartina protettiva sulla lampada a infrarossi soltanto dopo averla inserita.

Manutenzione

Quotidiana:

- Ispezionare l'apparecchiatura per verificare la presenza di parti usurate o rotte.

Verificare che la ventola sia in funzione quando l'alimentazione è accesa (solo Prep 2).

- Non utilizzare l'apparecchiatura in caso di dubbi sulle sue condizioni.

- Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza autorizzato o da personale qualificato, in modo da evitare eventuali pericoli.

Settimanale:

- Eliminare la polvere dall'essiccatore con un panno umido.

Mensile:

- Ispezionare i riflettori dorati e pulirli se necessario utilizzando un panno con alcool denaturato.

- I riflettori dorati danneggiati o estremamente sporchi possono causare il surriscaldamento dell'apparecchiatura. In caso di dubbi, contattare il servizio clienti per determinare se il riflettore rivestito in oro deve essere sostituito.

IRT Prep 1 e 2 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Formazione di fori di spillo	Pezzo troppo vicino all'apparecchio Insufficiente tempo del flash-off La vernice ha il solvente rapido	Allontanare il pezzo dall'apparecchio Prolungare il tempo del flash-off Usare un solvente standard o più lento
La superficie verniciata è troppo morbida	Il pezzo è troppo lontano dall'apparecchio Essiccazione principale troppo corta Strato di vernice troppo spesso	Avvicinare il pezzo all'apparecchio Aumentare l'essiccazione principale Applicare strati più fini
Morbidezza ai lati esterni	Riparazione troppo grande per l'apparecchio a raggi infrarossi	Dividere l'area in due, muovere il pezzo per una seconda applicazione. Se il flash-off è già stato usato non è necessaria una seconda applicazione
Difficoltà di lucidare punti sporchi	Ciclo di essiccazione principale troppo lungo Pezzo troppo vicino all'apparecchio	Ridurre il tempo di essiccazione Allontanare il pezzo dall'apparecchio

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In base agli istituti di collaudo e alla direttiva macchine, i prodotti IRT illustrati nel presente manuale non sono considerati macchine, pertanto il riferimento alla direttiva macchine non può essere incluso nella presente dichiarazione.

Produttore

Hedson Technologies AB
Box 1530
SE 462 28 Vänersborg
Svezia

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

IRT Prep 1, 2

che viene utilizzato per accelerare l'essiccazione della vernice, a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024	Apparecchi elettrici per uso domestico e similare - Sicurezza - Parte 1 Requisiti generali
IEC 60335-2-45:2024	Requisiti particolari per strumenti di riscaldamento portatili e apparecchi simil
EN 55014-1:2021	Compatibilità elettromagnetica - Requisiti per gli apparecchi elettrodomestici
EN 55014-2:2021	Compatibilità elettromagnetica - Requisiti di immunità per gli apparecchi elettrodomestici

In conformità alle disposizioni delle seguenti direttive nelle loro versioni più aggiornate

2014/35/UE	Direttiva sulla bassa tensione
2014/30/UE	Compatibilità elettromagnetica
2011/65/UE	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose (RoHS)

Vänersborg, Svezia, 10 settembre 2025

Linus Ekfeldt
Product Company Director IRT

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

*In dit document worden de woorden **GEVAAR**, **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** gebruikt om belangrijke veiligheidsinformatie als volgt te benadrukken:*

 GEVAAR	 WAARSCHUWING	 VOORZICHTIG	OPMERKING
Gevaren of onveilige handelingen die zullen leiden tot ernstig lichamelijk letsel, de dood of aanzienlijke materiële schade.	Gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot ernstig letsel, de dood of aanzienlijke materiële schade.	Gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot licht lichamelijk letsel, productschade of materiële schade.	Belangrijke informatie over installatie, bediening of onderhoud.

Lees de volgende waarschuwingen voordat u dit apparaat gebruikt.

GEVAAR

EXPLOSIE

Om het risico op explosie te verminderen, niet gebruiken in spuitcabines of binnen 3 meter van spuitwerkzaamheden.

WAARSCHUWING

LEES DE HANDLEIDING

Lees voordat u de afwerkingsapparatuur in gebruik neemt alle veiligheids-, bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding.

TRAINING VAN DE GEBRUIKER

Al het personeel moet worden opgeleid voordat het de afwerkingsapparatuur in gebruik neemt.

BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR

Gebruik het apparaat niet in een ruimte voordat deze is gecontroleerd en vrij is van brandbare en/of ontvlambare materialen.

Gebruik het apparaat niet in een ruimte waar de lucht ontvlambaar stof, gas of dampen kan bevatten.

Richt de verwarmingsapparatuur nooit op een drukvat.

Richt de verwarmingsapparatuur nooit op brandbare of ontvlambare materialen.

Als u zich op minder dan 60 cm/2 voet van het object bevindt, kan de temperatuur snel stijgen en neemt het risico op brand toe.

ELEKTRISCHE APPARATUUR

De droger werkt op een zeer gevaarlijke elektrische spanning.

TOEGANG TOT ELEKTRISCHE APPARATUUR

Voordat u toegang krijgt tot onderdelen die onder spanning staan, moet u de hoofdstekker uit het stopcontact halen.

Alleen professionele elektriciens mogen directe toegang hebben tot de elektrische apparatuur.

INTENSIEVE WARMTE-UITSTRAALING

Handen, gezicht en andere lichaamsdelen moeten zo min mogelijk worden blootgesteld aan de warmte-uitstraling.

GEVAAR BIJ VERKEERD GEBRUIK VAN DE APPARATUUR

Verkeerd gebruik van de apparatuur kan leiden tot breuk, storing of onverwacht starten van de apparatuur en ernstig letsel tot gevolg hebben.

BESCHADIGDE VOEDINGSKABEL

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

CONTROLEER DE APPARATUUR DAGELIJKS

Controleer de apparatuur dagelijks op versleten of defecte onderdelen.

Gebruik de apparatuur niet als u niet zeker bent van de staat ervan.

WIJZIG DE APPARATUUR NOOIT

Wijzig de apparatuur niet, tenzij de fabrikant hiervoor schriftelijk toestemming heeft gegeven.

WAARSCHUWING

HEET OPPERVLAK

Vermijd contact.

GOED GEËARDE STOPCONTACT

Om een continue bescherming tegen het risico op elektrische schokken te garanderen, mag u het apparaat alleen aansluiten op goed geaarde stopcontacten.

HET IS DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER OM DEZE INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER VAN DE APPARATUUR TE VERSTREKKEN.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

IRT Prep 1 en 2 - ALGEMENE INFORMATIE

Toepassingsgebied

De IRT Prep 1 en 2 zijn ontworpen voor een versnelde en gelijkmatige uitharding van gangbare materialen voor autoreparatielakken, waaronder plamuur, vulmiddelen, basislakken en toplakken, zowel op waterbasis als op basis van oplosmiddelen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in de voorbereidingsruimte. In de auto-industrie en de autoreparatiesector wordt het gebruikt om kleine oppervlakken te drogen en materialen uit te harden voordat ze worden gepolijst.

Productbeschrijving

IRT Prep 1 en 2 zijn draagbare verf-uitdrogingsapparaten die gebruikmaken van korte golf-infraroodlicht. Ze kunnen ook op statieven worden gemonteerd. De statieven worden als accessoires verkocht en in sommige markten is ook een externe aan/uit-timer verkrijgbaar. De lampen en reflectoren worden tegen mechanische beschadiging beschermd door een gaasbescherming.

Bijzondere voordelen

Een unieke 24-karaats vergulde reflector zorgt voor een gelijkmatige warmteverdeling over het hele oppervlak, waardoor een snelle uitharding met minimaal energieverbruik mogelijk is.

Technische gegevens

	Prep 1		Prep 2	
Nominale spanning	230 V, 50/60 Hz 1 Ph	120 V, 50/60 Hz 1 Ph	230 V, 50/60 Hz 1 Ph	120 V, 50/60 Hz 1 Ph
Nominaal vermogen	1 lamp, 1000 W	1 lamp, 800 W	2 lampen, 1000 W/lamp	2 lampen, 800 W/lamp
Zekering	10 A traag, type C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A	10 A traag, type C (UK 13 A)	NA 15 A/20 A
Gewicht zonder/met verpakking	1,8/2,5 kg		2,8/3,5 kg	
Verwarmingselementen	Kwarts, wolframgloeidraad, infraroodstralers			
Geluidsniveau	Minder dan 70 dB (A)			
Max. omgevingstemperatuur tijdens gebruik	40°C			
Max. omgevingstemperatuur tijdens opslag en transport	70°C			

* De droger moet worden aangesloten op een aanbevolen zekering.

Instructies voor de eigenaar

De eigenaar moet duidelijke gebruiksaanwijzingen verstrekken die zijn aangepast aan de lokale omstandigheden en de nationale/regionale voorschriften. Deze instructies moeten beschikbaar zijn voor alle gebruikers, die zich eraan moeten houden.

Zorg te allen tijde voor voldoende technische ventilatie in overeenstemming met de nationale/regionale voorschriften.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.

Doe gebruikte onderdelen in een erkend recyclingcentrum.

IRT Prep 1 en 2 - GEBRUIKSAANWIJZING

Steek de stekker in een geaard stopcontact.

- Om het drogen te starten, zet u de hoofdschakelaar aan.
- Om het drogen te stoppen, zet u de hoofdschakelaar uit.



OPMERKING

IRT Prep 1

De reflector is elliptisch, de afstand regelt zowel de temperatuur als het oppervlak.

In de meeste gevallen is het geschikt om te beginnen op een afstand van 30 cm van het te verwarmen oppervlak.

Tips: Beweeg de Prep 1 zijwaarts om een gelijkmatigere temperatuur te behouden.

IRT Prep 2

Het apparaat is uitgerust met twee FreeForm-reflectoren en heeft daardoor een zeer gelijkmatige warmteverdeling. De optimale afstand is 40-60 cm.

Als een kortere afstand tot het te verwarmen object wordt gebruikt, stijgt de temperatuur van het object snel tot een zeer hoog niveau.

IRT Prep 1 en 2 - ONDERHOUD

Lamp vervangen

OPMERKING

Gebruik uitsluitend originele IRT-lampen met het juiste vermogen.

1. Schakel de stroomtoevoer uit.
2. Verwijder de eindplaat aan de kant van het netsnoer.
3. Verwijder de bodemplaat aan de kant van het netsnoer.
4. Verwijder het gaas.
5. Verwijder de oude lamp.
6. Plaats de nieuwe lamp in omgekeerde volgorde.

⚠ VOORZICHTIG

Raak de nieuwe lamp niet met uw vingers aan. Verwijder het beschermende papier van de lamp nadat u deze hebt geïnstalleerd.

Onderhoud

Dagelijks:

- Controleer de apparatuur op versleten of defecte onderdelen.

Controleer of de ventilator draait wanneer de stroom is ingeschakeld (alleen Prep 2).

- Gebruik de apparatuur niet als u niet zeker bent van de staat ervan.

- Controleer of het netsnoer onbeschadigd is. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een erkende onderhoudsmonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

Wekelijks:

- Reinig de droger met een vochtige doek om stof te verwijderen.

Maandelijks:

- Controleer de vergulde reflectoren en reinig ze indien nodig met een doek met gedenatureerde alcohol.

- Beschadigde of extreem vuile vergulde reflectoren kunnen ervoor zorgen dat het apparaat oververhit raakt. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice om te bepalen of de vergulde reflector moet worden vervangen.

IRT Prep 1 en 2 - PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Kookblaasjes	Apparaat te dicht bij het paneel Onvoldoende flash-off tijd Verfsysteem bevat snelle verdunner	Plaats het apparaat verder weg Verleng de flash-off tijd Gebruik een standaard of langzame verdunner
Onvoldoende uitharding of zachtheid van de verflaag	Apparaat te ver weg Onvoldoende baktijd Te hoge laagdikte	Plaats het apparaat dichterbij Verleng de volledige baktijd Breng dunnere/l lichtere lagen aan
Zachtheid aan de rand van de reparatie	Reparatiegebied te groot voor IR-apparaat	Verdeel het gebied in twee delen, verplaats het apparaat voor een tweede behandeling. Indien flash-off is gebruikt, is een tweede flash-off niet nodig
Moeite met uitpolijsten van stofdeeltjes	Te lange bakcyclus Apparaat te dicht bij het paneel	Verkort de uithardingstijd Plaats het apparaat verder weg

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Volgens testinstituten en volgens de machinerichtlijn worden de IRT-producten in deze handleiding niet gedefinieerd als machines, waardoor de verwijzing naar de machinerichtlijn niet in deze verklaring kan worden opgenomen.

Fabrikant,

Hedson Technologies AB
Box 1530
SE 462 28 Vänersborg
Zweden

verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de producten

IRT Prep 1, 2

die worden gebruikt om het drogen van verf te versnellen, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen

EN IEC 60335-1:2020+A11 2024 Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid -
Deel 1: Algemene eisen

IEC 60335-2-45:2024 Bijzondere eisen voor draagbare verwarmingsgereedschappen en soortgelijke apparaten

EN 55014-1:2021 Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke apparaten

EN 55014-2:2021 Elektromagnetische compatibiliteit - Immuniteitseisen voor huishoudelijke apparaten

In overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen in hun meest recente versie

2014/35/EU Laagspanningsrichtlijn

2014/30/EU Elektromagnetische compatibiliteit

2011/65/EU Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen (RoHS)

Vänersborg, Zweden, 10 september 2025

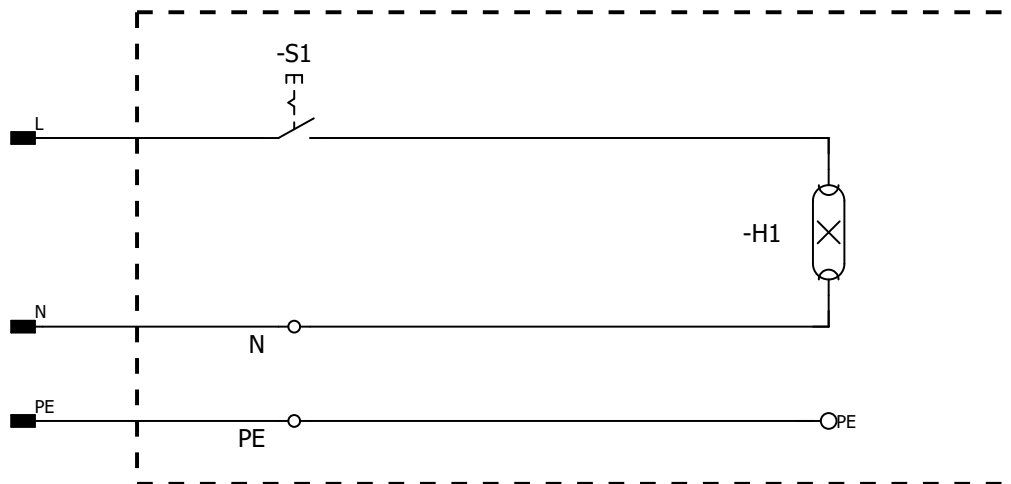
Linus Ekfeldt

Product Company Director IRT

ELECTRICAL DIAGRAM

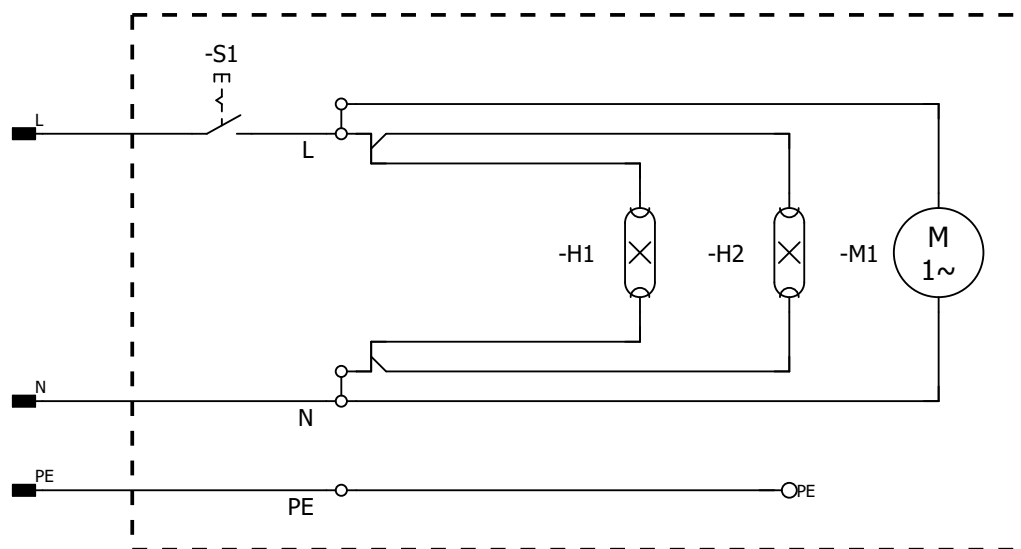
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN SCHÉMA ÉLECTRIQUE ELSCHEMA DIAGRAMA ELÉCTRICO ELECTRISCH SCHEMA

IRT Prep 1



750847 R1

IRT Prep 2

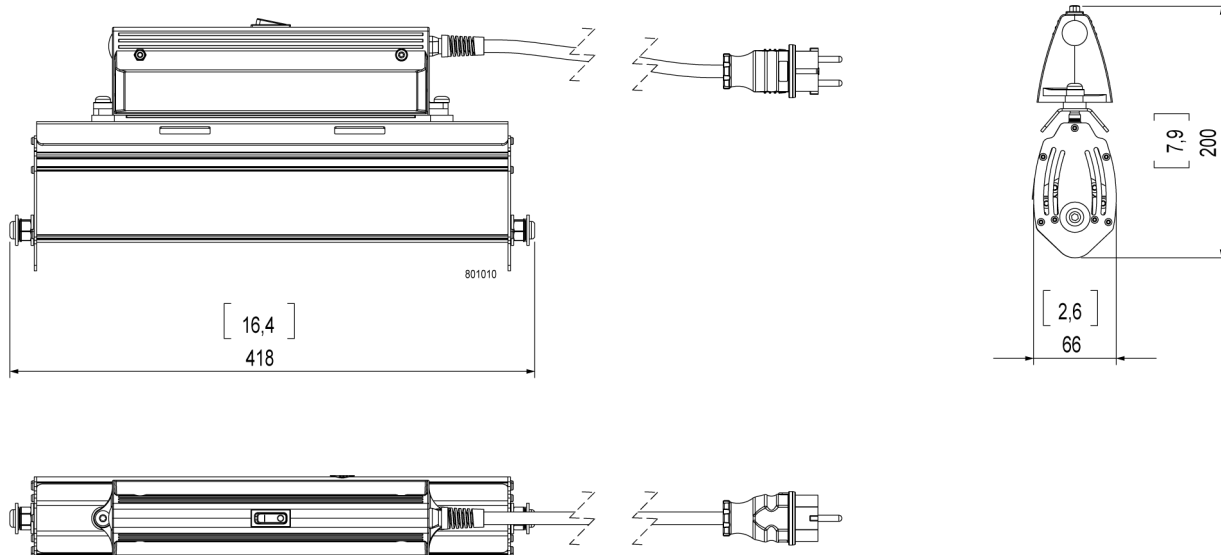


750846 R1

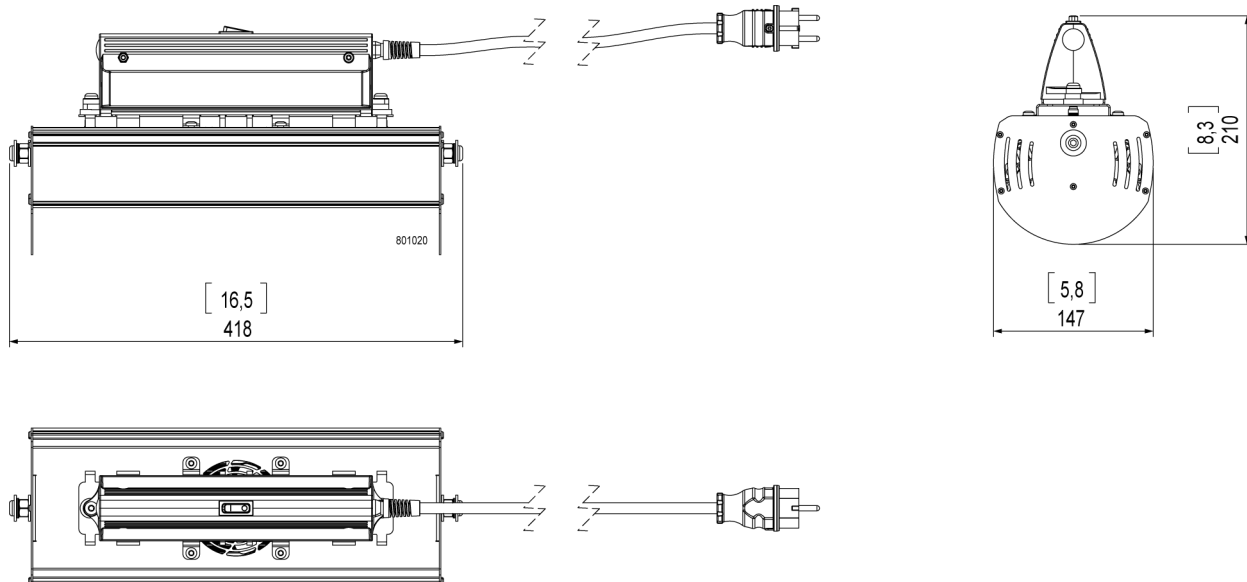
IRT Prep 1 / 2 - DIMENSIONS

ABMESSUNGEN DIMENSIONER DIMENSIONES DIMENSIONI AFMETINGEN

IRT Prep 1



IRT Prep 2



IRT Prep 1 / 2 - DIMENSIONS, stand (optional)

ABMESSUNGEN (optionaleer Ständer)

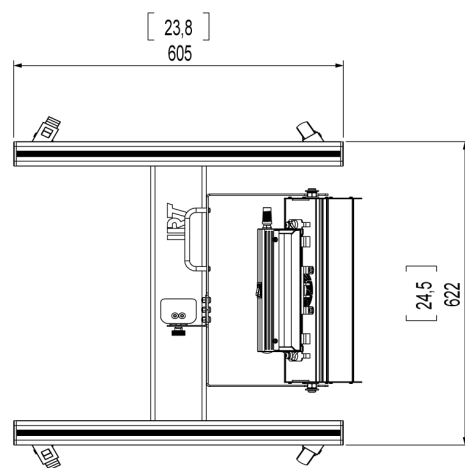
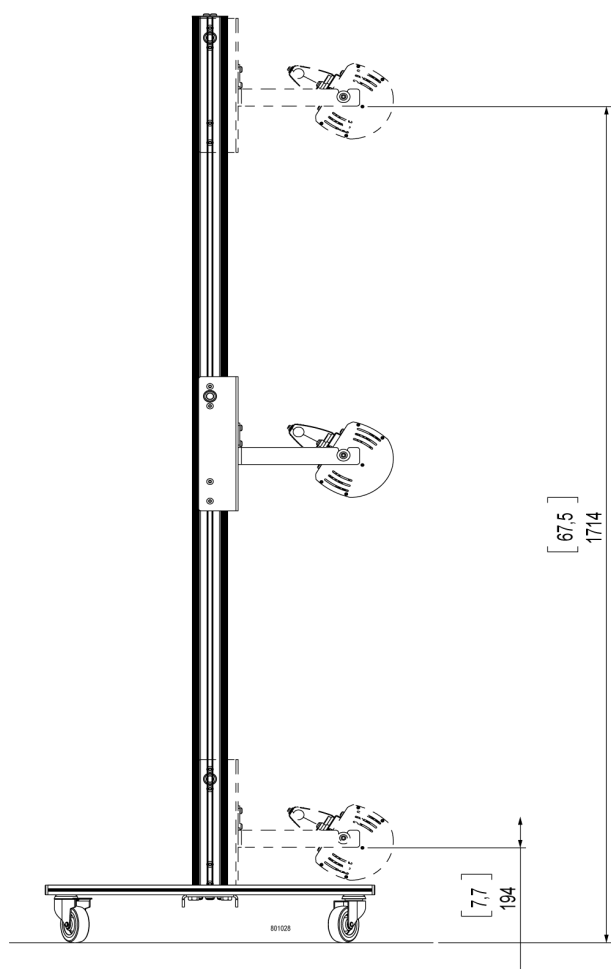
DIMENSIONS, support (en option)

DIMENSIONES soporte (opcional)

DIMENSIONER, stativ (tillval)

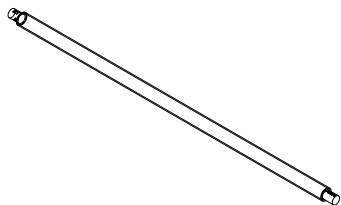
DIMENSIONI (supporto opzionale)

AFMETINGEN, optionele standaard



IRT Prep 1 / 2 SPARE PARTS

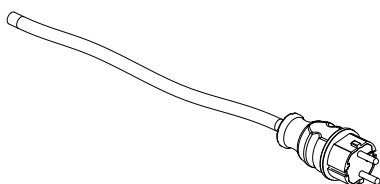
ERZATSTEILE PIÈCES DES RECHANGES REPUESTOS PEZZI DI RICAMBIO RESERVDELAR RESERVEONDERDELEN



Ref.

715578 Lamp 1000W 230V

715579 Lamp 800W 120V



104033 Cable EU

714316 Cable NA (Prep 1)

750850 Cable NA (Prep 2)

750864 Cable UK

750865 Cable AUS

EMPTY

© Hedson Technologies 2025
The manufacturer reserves the right to introduce technical modifications.



HEDSON TECHNOLOGIES AB
Hammarvägen 4, 232 37 Arlöv
Tel +46 (0) 40 53 42 00
info@hedson.com
www.hedson.com



HEDSON TECHNOLOGIES AB
/IRT
Box 1530, 462 28 Vänersborg
Tel +46 (0) 521 28 12 30